

Арктика и Север. 2025. № 58. С. 239–249.

Научная статья

УДК 81'282.2(470.11)(045)

DOI: <https://doi.org/10.37482/issn2221-2698.2025.58.239>

Диалектное богатство архангельских говоров: тематический словарь и информационная платформа

Ненашева Лариса Викторовна¹✉, доктор филологических наук, доцент, профессор

Лихачева Елизавета Сергеевна², кандидат филологических наук

Латухина Екатерина Александровна³, старший преподаватель

Шурыкина Людмила Сергеевна⁴, ассистент

^{1, 2, 3, 4} Северный (Арктический) федеральный университет имени М.В. Ломоносова, набережная Северной Двины, 17, Архангельск, Россия

¹ l.nenasheva@narfu.ru ✉, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8580-5980>

² liza.lihachyowa@yandex.ru, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-4174-8181>

³ e.latukhina@narfu.ru, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5145-5994>

⁴ l.shurykina@narfu.ru, ORCID: <https://orcid.org/0009-0004-8547-1967>

Аннотация. В статье описывается «Тематический словарь архангельских говоров», который относится к однодиалектным толковым словарям недифференциального типа, и информационная платформа, разработанная для поддержки печатных материалов тематического словаря. Севернорусские говоры сохраняют архаические языковые черты, что делает их привлекательными для исследований. В «Тематический словарь архангельских говоров» был включён уникальный языковой материал, собранный в диалектологических экспедициях по Архангельской области. Распределение материала по темам способствует, с одной стороны, более глубокому и подробному представлению лексем и выражений, а с другой — систематизации отдельных пластов картины мира носителей севернорусских диалектов. В рамках грантового проекта «Тематический словарь архангельских говоров с электронной поддержкой» на базе Северного (Арктического) федерального университета имени М.В. Ломоносова были выпущены первые три тома словаря и разработан самостоятельный диалектный корпус, размещённый на сервере университета. Информационная платформа включает в себя десктопное и мобильное приложения для сбора диалектных слов, базу данных и электронный словарь с веб-интерфейсом, дополненный интерактивным лексическим атласом. Разработанный лексический атлас позволяет наглядно представить ареалы распространения диалектных слов. Представленный в словаре и на платформе диалектный материал будет полезен как специалистам, так и всем, кто интересуется культурой и бытом Русского Севера.

Ключевые слова: архангельские говоры, диалектная лексикография, тематический словарь, корпусная лингвистика, электронная лексикография, информационная платформа

Благодарности и финансирование

Исследование выполнено за счёт гранта Российского научного фонда № 23-28-01380, «Тематический словарь архангельских говоров с электронной поддержкой» (<https://rscf.ru/project/23-28-01380/>).

* © Ненашева Л.В., Лихачева Е.С., Латухина Е.А., Шурыкина Л.С., 2025

Для цитирования: Ненашева Л.В., Лихачева Е.С., Латухина Е.А., Шурыкина Л.С. Диалектное богатство архангельских говоров: тематический словарь и информационная платформа // Арктика и Север. 2025. № 58. С. 239–249. DOI: <https://doi.org/10.37482/issn2221-2698.2025.58.239>

For citation: Nenasheva L.V., Likhacheva E.S., Latukhina E.A., Shurykina L.S. Dialectal Diversity of the Arkhangelsk Oblast: Thematic Dictionary and Digital Platform. *Arktika i Sever* [Arctic and North], 2025, no. 58, pp. 239–249. DOI: <https://doi.org/10.37482/issn2221-2698.2025.58.239>



Статья опубликована в открытом доступе и распространяется на условиях лицензии [CC BY-SA](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/)

Dialectal Diversity of the Arkhangelsk Oblast: Thematic Dictionary and Digital Platform

Larisa V. Nenasheva¹ ✉, Cand. Sci. (Phil.), Associate Professor, Professor

Elizaveta S. Likhacheva², Cand. Sci. (Phil.)

Ekaterina A. Latukhina³, Senior Lecturer

Lyudmila S. Shurykina⁴, Assistant

^{1, 2, 3, 4} Northern (Arctic) Federal University named after M. V. Lomonosov, Naberezhnaya Severnoy Dviny, 17, Arkhangelsk, Russia

¹ l.nenasheva@narfu.ru ✉, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-8580-5980>

² liza.lihachyowa@yandex.ru, ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-4174-8181>

³ e.latukhina@narfu.ru, ORCID: <https://orcid.org/0000-0001-5145-5994>

⁴ l.shurykina@narfu.ru, ORCID: <https://orcid.org/0009-0004-8547-1967>

Abstract. The article discusses the “Thematic dictionary of Arkhangelsk dialects”, which is a single-dialect, non-differential explanatory dictionary, and the digital platform that supports the printed materials of this dictionary. The Northern Russian dialects maintain archaic linguistic features, making them attractive for linguistic research. The “Thematic dictionary of Arkhangelsk dialects” contains unique linguistic material collected during dialectological expeditions in the Arkhangelsk Oblast. The distribution of material according to topics contributes, on the one hand, to more in-depth and detailed representation of lexemes and expressions, and, on the other hand, to systematic organization of individual aspects of the worldview of the speakers of the Northern Russian dialects. Within the grant project “Thematic dictionary of Arkhangelsk dialects with electronic support”, conducted by the Northern (Arctic) Federal University named after M.V. Lomonosov, the first three volumes of the dictionary have been published and an independent corpus of dialects has been developed and hosted on the university’s servers. The digital platform consists of desktop and mobile applications for the collection of dialect words, as well as a database and electronic dictionary accessible via a web interface, supplemented by an interactive lexical atlas. The developed lexical atlas provides a visual representation of geographical distribution of dialect words. The dialect material presented in the dictionary and on the platform will be useful both for specialists and for individuals interested in the culture and lifestyle of the Russian North.

Keywords: *Arkhangelsk dialects, dialect lexicography, corpus linguistics, dialect dictionary, thematic dictionary, electronic lexicography, digital platform*

Введение

В последние десятилетия филологами неоднократно отмечалось особое, уникальное положение севернорусских говоров в диалектной системе русского языка. Являясь «периферией» литературного языка, диалекты в большей мере сохраняют архаические языковые особенности и дольше сопротивляются инновациям в нём. Следуя этой логике, севернорусские говоры можно считать «периферией периферии», так как они, вследствие территории их бытования, слишком удалены не только от новшеств литературного языка, но и от взаимодействия с другими диалектами; подобная удалённость и способствует большей сохранности в них архаических языковых черт [1, с. 53]. Помимо важных для истории русского языка данных, в диалектах Русского Севера также запечатлены реалии быта и культуры его носителей, их восприятие мира и человека, их мифологические и религиозные представления. Языковую картину носителей этих говоров веками формировали удалённость северных территорий, их особая природа и развитие на них промыслы.

«Вскрыть» заложенную в диалектах картину мира помогает фиксация речи их носителей и дальнейшее её изучение. Нуждаются в таких исследованиях, в частности, архангельские диалекты. Уникальный языковой материал, собранный в диалектологических экспедициях по Архангельской области и ныне хранящийся в картотеке кафедры русского языка и речевой культуры САФУ, позволяет составить тематический словарь архангельских говоров. Распределение материала по темам способствует, с одной стороны, более глубокому и подробному представлению лексем и выражений, объединённых общей темой, а с другой — отражению и систематизации отдельных крупных пластов картины мира носителей архангельских диалектов. Каждый выпуск словаря — попытка тщательно «собрать» один из таких масштабных пластов, которые в перспективе должны «сложиться» в наиболее полное (в рамках возможностей составителей) представление о картине мира архангельских говоров. Представленный в словаре диалектный материал может быть полезен филологам, этнографам, историкам, краеведам, музейным работникам, преподавателям, учителям, а также широкому кругу лиц, интересующихся культурой и бытом Русского Севера.

В грантовом проекте «Тематический словарь архангельских говоров с электронной поддержкой», помимо создания первых выпусков словаря (в данное время опубликовано три выпуска), создан самостоятельный диалектный корпус, посвящённый архангельским говорам, который размещён на сервере университета; сайт диалектного корпуса доступен по адресу <https://arkhdialect.narfu.ru/index.html>. О создании словаря и диалектного корпуса, посвящённого архангельским говорам, говорилось в статье «Электронный словарь архангельских говоров» [2].

Тематический словарь

«Тематический словарь архангельских говоров» включает в себя диалектную лексику, расположенную по тематическим группам. Словарь планируется в нескольких выпусках. Первый выпуск словаря «Одежда, обувь, головные уборы, украшения, ткани» опубликован в 2023 г. (рис. 1) [3], второй выпуск «Жилые и хозяйственные постройки и их части» (рис. 2) и третий выпуск «Традиционные северные блюда и напитки и способы их приготовления» (рис. 3) вышли в свет в 2024 г. [4; 5].



Рис. 1. Первый выпуск.

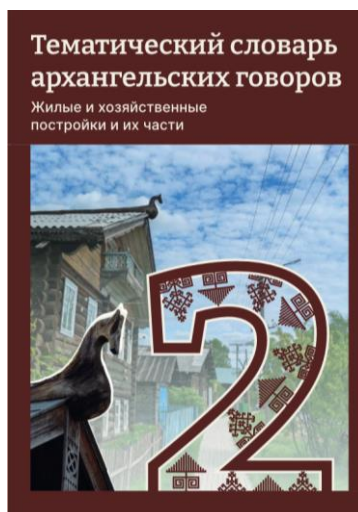


Рис. 2. Второй выпуск.

Рис. 3. Третий выпуск ¹.

«Тематический словарь архангельских говоров» относится к однодиалектным толковым словарям недифференциального типа [6]. В словаре, помимо собственно диалектных слов, зафиксированы и некоторые общеупотребительные слова, относящиеся к данным тематическим группам, например: *жакетка, рубашка, проулок, сарай, корка, пирог, сладкий, сыр*. Такие слова включены в словарь, так как активно употребляются в речи сельских жителей до сих пор. Однако иллюстративный материал показывает, что в говорах их употребление зачастую специфично. Так, прилагательное *сладкий* (как и его производное *сладенький*), помимо своего основного значения в литературном языке, получает в архангельских говорах значение 'вкусный': Всёгды́ мно́го ры́бы-то бы́ло, э́ки сла́дки бы́ли. // Сýп сла́денькой, ка́ша сла́денькая. (Каргопольский район); в то же время для выражения основного значения слова *сладкий* может использоваться прилагательное с полногласным корнем *солодкий*: Солóдкий бо́льно ча́й де́лаешь. // Солóдка карто́шка в я́ме за́ зиму ста́ла, хо́лодно, вида́ть, в я́ме, ме́лка, неглубо́ка я́ма-то (Красноборский район). Общеупотребительное слово *сыр* используется в архангельских говорах в трёх значениях, ни одно из которых не соответствует основному значению этого слова в литературном языке: **СЫ́Р**, м. — **1.** *Творог. На́до сы́р дави́ть* (Верхнетоемский район); Ра́ньше твóрог сы́ром зва́ли да. // Со́чни пе́кли, на их кла́ли сы́р или че́-нибудь ишшо́, и ша́нги получа́лись (Ленский район). **2.** *Кушанье — творог, томлённый в печи и заправленный сметаной, с сахаром или солью. Сы́ра-то с молоко́м холо́дным хоро́шо по́ели* (Вилегодский район); Накладу́т смета́ны, промеса́т, складу́т в ця́шу, поло́жат в пе́ць. Ка́к сы́р испеке́цце, вы́ймут и вы́пружат из ча́ши на тарéлку (Лешуконский район). **3.** *Творожная пасха. Сла́дкий-то сы́р де́лали на Па́сху все́* (Верхнетоемский район); К Па́схе сы́р ка́ждой го́д де́лали (Холмогорский район).

Слова в словаре распределены по тематическим группам, а внутри каждого выпуска — по тематическим подгруппам. В подгруппах слова подаются в алфавитном порядке. В пер-

¹ Дизайн обложек выполнен художницей С.Д. Ивановой.

вом выпуске лексика, называющая одежду, обувь, головные уборы, распределена по гендерному признаку: лексика, называющая женскую одежду (обувь, головные уборы); лексика, называющая мужскую одежду (обувь, головные уборы); в отдельную подгруппу выделена лексика, называющая одежду (обувь, головные уборы), которую носят и мужчины, и женщины. В этот выпуск включены группы «Постельные принадлежности», «Скатерти, полотенца, салфетки».

Во втором выпуске в отдельную подгруппу помещены слова, называющие части жилого помещения; на две подгруппы распределены слова, называющие хозяйственные постройки с учётом их расположения по отношению к дому: слова, обозначающие хозяйственные помещения и места для скота, которые находятся под одной крышей с жилой частью дома, например, *поветь, клеть, стойло*, и хозяйственные постройки, стоящие отдельно от жилого дома, например, *амбар, овин* [6]. Отдельную подгруппу составляют слова, называющие печь и её части. В приложении ко второму выпуску помещены фотографии частей северного дома, а также схемы русской печи и северного крестьянского дома в разрезе с указанием на схеме частей печи и дома.

Третий выпуск «Тематического словаря архангельских говоров» составляет диалектная лексика, относящаяся к группе «Традиционные северные блюда и напитки». Учитывая то, что многие названия блюд из грибов и ягод являются производными словами от их наименований, составители словаря сочли необходимым дополнить лексико-семантическую группу тематическими подгруппами «Названия грибов» и «Названия ягод». Кроме того, исследуемый диалектологический материал позволяет выделить отдельную тематическую группу, которую составляет лексика, обозначающая пищу для скота.

Словарная статья состоит из:

- заголовочного слова; оно подаётся в начале словарной статьи с абзаца;
- грамматических помет: у имён существительных указывается род: *м.* — мужской род, *ж.* — женский род, *ср.* — средний род; если слово употребляется во множественном числе, даётся помета — *мн.*; у имён прилагательных обозначены родовые окончания: *лицевóй, ая, ое*; у глаголов отмечен вид: *сов.* — совершенный вид, *несов.* — несовершенный вид; у наречий — *нареч.*;
- толкования значения слова или значений, если слово многозначно; значения слов обозначены арабскими цифрами;
- примеров употребления слова;
- географических сведений: указываются только районы без указания населённых пунктов [6].

Толкование значения слова иногда содержит этнографические (энциклопедические) описания, позволяющие наиболее полно раскрыть специфику северного быта, традиций, местных продуктов и кушаний, особенности их приготовления и употребления. Так, например, прилагательное *межóный* относится к рыбе, которую в Плесецком районе солят осо-

бым образом; для характеристики этого засола используется следующее пояснение: **МЕЖО́НЬ**, ая, ое — *Особого засола (о рыбе). Рыбу не досаливают и держат в тепле или на солнце до тех пор, пока её мясо не станет рыхлым, «пепельным», с особым запахом. Ржаной рыбник с межоной рыбой – первое блюдо к праздничному столу в Плесецком районе.* Есь и межо́на ры́ба, кото́ру поме́ньшо посо́лят да на со́лнце подё́ржат, дак он как пе́пел де́лается. Лю́блю межо́ну ры́бу.// Поди́-ко, ры́ба-то межо́на, а ты не хо́чешь, попрóбуй-ко (Плесецкий район). К наречию **ма́ком**, обозначающему распространённый среди носителей архангельских говоров способ употребления пищи, также даётся необходимое пояснение: **МА́КОМ**, нареч. — *Способ употребления пищи (обычно рыбы, блюд с подливкой) руками — кусок хлеба обмакивается в подливку, а затем им подбирают кусочек рыбы и едят.* Треш-шо́чку-то я ма́ком то́лько и ем, карто́шку отварю да ма́слица подолью́ (Мезенский район).

Нередко специфика кушанья и особенности его приготовления объясняются самими информантами и отражены в контекстах, повествование которых в этих случаях сходно с нарративом кулинарных рецептов, например: Окро́шку де́лаем: лу́ку, яи́цко накро́шим да карто́шки варёной, смета́ны, квас — вот и всё (Верхнетоемский район); Ри́пники всё пекли́ из ре́пы, на́цятят ре́пы да наре́жут там, а пото́м так ви́тюкают, и́сли как крúпна, и вот за-ца́нивают ржаной со́чень, начиня́ют их, ри́пников, пекли́ их в пе́ци, да в рубу́шу накла́дут, да закро́ют тря́пкой. Оне́ там отмя́кнут (Плесецкий район); Жи́тна крупá, ви́моют ей, посо́лят, мелёхонько накроша́т са́ло и поста́вят в печь преть, вот и бу́де саломáт (Холмогорский район).

Иллюстративным материалом, показывающим, как диалектное слово функционирует в языке, служат примеры из диалектной речи, в которых отражены яркие диалектные явления архангельских говоров, языковой материал приводится в орфографической записи, но с элементами транскрипции: Ра́ньше уго́ня, где доро́ги расхо́дяцца, дак оне́ уйдúт да́льше. Се́на на повíти ны́нче ма́ло лежи́т. На пове́ти бы доложна́ бы заходи́ть. Пресь инóдень и в местáх собира́лись в пере́дú, в большо́й избе́. Ни кладóвкима, а кли́тима, зва́ли кли́тима. Ра́ньше рабо́тника нанима́ли, так и́сь снача́ла сади́ли: ёст лóвко, бы́стро, мно́го, зна́чит, и ро́бить так бу́дет, рабо́тной: како́в у ви́ти, тако́в и у де́ла, говори́ли. Ше́уковой сарафа́н ру́б-циками.

Информационная платформа: электронный корпус архангельских говоров

Для обработки, анализа и представления диалектных материалов широкой аудитории разработана информационная платформа — электронный корпус архангельских говоров. В разработке находятся дополнительные компоненты, которые сделают работу с корпусом более удобной и эффективной.

Информационная система в настоящее время состоит из следующих компонентов (рис. 4):

- десктопное приложение «Копилка слов», которое автоматизирует сбор и обработку диалектного материала и предоставляет инструменты для диалектного анализа (классификация диалектных слов по их типу) [7];

- мобильное приложение ArkhDialect, предназначенное для сбора диалектных материалов, которое может использоваться в полевых условиях;
- десктопное приложение «Сканер», позволяющее переводить отсканированные рукописные диалектные материалы в электронный вид (в разработке);
- сервер для обработки и хранения данных, в том числе:
 - веб-интерфейс для организации модерации добавляемого контента;
 - база данных, в которой хранится диалектный материал;
 - диалектный корпус в виде веб-сервиса, на котором можно просмотреть материалы из базы данных в удобной для пользователя форме.



Рис. 4. Принципиальная схема информационной системы.

Принципиальная схема информационной системы представлена на рис. 4. Диалектный материал загружается на сервер с помощью одного из трёх разработанных приложений. Перед тем, как слово или текст попадет в базу данных и, соответственно, в диалектный корпус, его должен проверить эксперт. Модерация контента осуществляется вручную с использованием веб-интерфейса. Веб-ресурс «Электронный тематический словарь архангельских говоров» предоставляет свободный доступ к загруженным в базу диалектных данных материалам [7].

Разработанное приложение «Копилка слов» было ранее подробно описано в [7].

Веб-интерфейс позволяет находить необходимые слова: либо конкретную словоформу, либо слова, обладающие заданными характеристиками, например, относящиеся к некоторой тематической группе, используемые в том или ином районе или принадлежащие к конкретным частям речи (рис. 5).

Найденные слова при желании можно отсортировать: в прямом или обратном алфавитном порядке, в прямом или обратном порядке по тематическим группам.

Рис. 5 «Электронный тематический словарь архангельских говоров».

Словарные статьи в электронном словаре представлены в виде словарных карточек. Отдельно выделены слово, его грамматические характеристики, тематическая группа карточки. В основном разделе карточки приводятся значение слова и примеры, разделённые по районам.

Рис. 6. Словарная карточка.

Для наглядности разработан диалектный лексический атлас Архангельской области, на котором можно посмотреть ареал того или иного слова из словаря (корпуса) или сравнить ареалы нескольких слов.

Схожие лексические атласы были разработаны и для других регионов.

Так, например, в лингвогеографической системе «Диалект» [8], предлагаемой Ижевским государственным техническим университетом в сотрудничестве с Удмуртским государственным университетом, слова, которые относятся к выбранной теме, выносятся на карту региона. В качестве примера представлено размещение на карте слов, объединённых темой «волк» (рис. 7).

Подобная система реализована лабораторией информационных технологий образования Волгоградского государственного социально-педагогического университета. Лексический атлас Волгоградской области [9] опирается на заранее составленные вопросы-карты. На каждой такой карте отражаются, во-первых, диалектные слова, объединённые общей темой

(например, «дикие животные»); во-вторых, районы, в которых эти слова встречаются. Районы употребления также отмечаются на карте региона специальными символами (рис. 8).



Рис. 7. Карта распространения слов, относящихся к теме «волк», в лингвогеографической системе «Диалект».



Рис. 8. Вопрос-карта «Дикие животные» в лексическом атласе Волгоградской области.

Представленные выше варианты демонстрируют тематическое оформление. В тематическом словаре архангельских говоров выделены объёмные тематические категории, относящиеся к ним слова затруднительно отобразить на карте в связи с их количеством. Поэтому в разработке лексического атласа Архангельской области использован иной подход: на карту выносятся непосредственно слово или несколько слов, заданных пользователем (рис. 9).

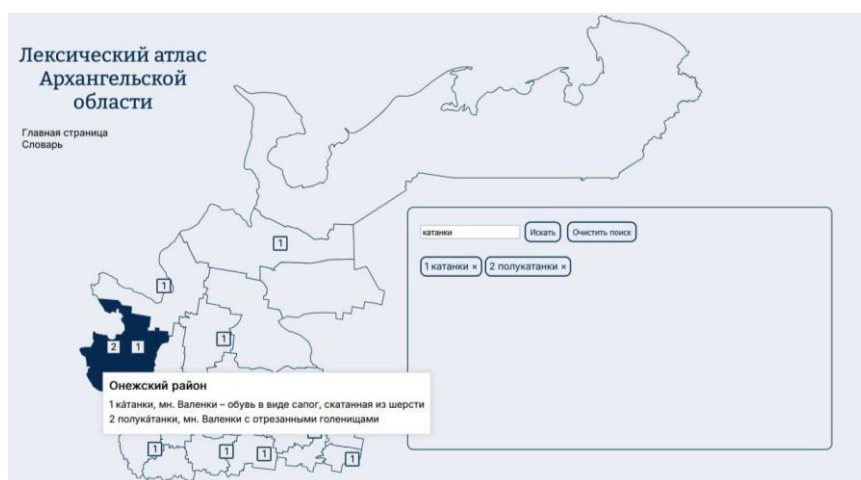


Рис. 9. Лексический атлас Архангельской области.

При наведении курсора на тот или иной район всплывает окно, содержащее:

- название района;
- перечень запрашиваемых пользователем слов из встречающихся в данном районе;
- их лексическое значение и грамматические характеристики.

Для удобства работы с поиском реализована защита от некорректного ввода. Запрещён ввод латинских или небуквенных символов, символы верхнего регистра автоматически приводятся к нижнему. Рекомендуется работать с атласом при помощи персонального компьютера, поскольку на экране мобильного устройства полная карта может быть слишком маленькой.

Заключение

Первые несколько томов многотомного тематического словаря говоров Архангельской области изданы в рамках проекта, реализованного на базе Северного (Арктического) федерального университета имени М.В. Ломоносова. На основе этих материалов разработан диалектный корпус, ставший основой для электронного словаря, который позволяет широкому кругу читателей получить доступ к диалектным материалам. Также разработан интерактивный лексический атлас, который отображает районы использования разных диалектизмов и служит инструментом для анализа ареалов распространения диалектных слов.

Диалектный корпус, наполненный тематическими диалектными материалами, станет ценным ресурсом для специалистов, занимающихся исследованиями русского фольклора. Диалектные материалы, разделённые по тематическим группам, помогут в организации музейно-этнографической деятельности, в работах по социальной истории и этнографии, в исследованиях народного костюма и быта. Результаты исследования могут быть использованы в просветительских проектах, представляющих аудитории богатство северной культуры; в организации краеведческих проектов; в подготовке культурно-массовых мероприятий, посвящённых языку Русского Севера; в преподавании русской словесности в вузах и школах.

Список источников

1. Толстая С.М. Говоры Русского Севера на общеславянском фоне // Учёные записки Петрозаводского государственного университета. 2018. № 6 (175). С. 53–59. DOI: <https://doi.org/10.15393/uchz.art.2018.210>
2. Ненашева Л.В., Шурыкина Л.С. Электронный словарь архангельских говоров // Арктика и Север. 2024. № 55. С. 243–252. DOI: <https://doi.org/10.37482/issn2221-2698.2024.55.243>
3. Тематический словарь архангельских говоров / Под ред. Л.В. Ненашевой. Вып. 1: Одежда, обувь, головные уборы, украшения, ткани. Архангельск: КИРА, 2023. 192 с.
4. Тематический словарь архангельских говоров / Под ред. Л.В. Ненашевой. Вып. 2: Жилые и хозяйственные постройки и их части. Архангельск: КИРА, 2024. 224 с.
5. Тематический словарь архангельских говоров / Под ред. Л.В. Ненашевой. Вып. 3: Традиционные северные блюда и напитки и способы их приготовления. Архангельск: КИРА, 2024. 198 с.
6. Ненашева Л.В. «Тематический словарь архангельских говоров» и электронная система словаря // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2024. Т. 17. № 9. С. 3376–3383. DOI: <https://doi.org/10.30853/phil20240478>
7. Шурыкина Л.С. Организация автоматизированного создания диалектных словарей // Актуальные проблемы прикладной математики, информатики и механики: сборник трудов Международной научной конференции, Воронеж, 04–06 декабря 2023 года. Воронеж: Научно-исследовательские публикации, 2024. С. 1017–1022.
8. Жданова Е.А. Лексикографический модуль лингвогеографической информационной системы «Диалект» // Лексический атлас русских народных говоров (Материалы и исследования). ИЛИ РАН. Санкт-Петербург: Нестор-История, 2013. С. 185–192.
9. Кузнецова Е.В. Информационная система «Лексический атлас Волгоградской области»: научный материал в учебном процессе ВУЗа // Лексический атлас русских народных говоров (Материалы и исследования). ИЛИ РАН. Санкт-Петербург: Нестор-История, 2013. С. 335–344.

References

1. Tolstaya S.M. Northern Russian Dialects against the Common Slavic Background. *Proceedings of Petrozavodsk State University*, 2018, no. 6 (175), pp. 53–59. DOI: <https://doi.org/10.15393/uchz.art.2018.210>
2. Nenasheva L.V., Shurykina L.S. Electronic Dictionary of Arkhangelsk Dialects. *Arktika i Sever* [Arctic and North], 2024, no. 55, pp. 243–252. DOI: <https://doi.org/10.37482/issn2221-2698.2024.55.243>
3. Nenasheva L.V., ed. *Thematic Dictionary of Arkhangelsk Dialects. Vol. 1: Clothes, Footwear, Hats, Jewellery, Fabrics*. Arkhangelsk, KIRA Publ., 2023, 192 p. (In Russ.)
4. Nenasheva L.V., ed. *Thematic Dictionary of Arkhangelsk Dialects. Vol. 2: Residential and Household Buildings and Their Parts*. Arkhangelsk, KIRA Publ., 2024. 224 p. (In Russ.)
5. Nenasheva L.V., ed. *Thematic Dictionary of Arkhangelsk Dialects. Vol. 3: Traditional Northern Dishes and Drinks and Ways of Their Preparation*. Arkhangelsk, KIRA Publ., 2024. 198 p. (In Russ.)
6. Nenasheva L.V. “Thematic Dictionary of Arkhangelsk Dialects” and the Electronic Dictionary System. *Philology. Theory & Practice*, 2024, vol. 17, no. 9, pp. 3376–3383. DOI: <https://doi.org/10.30853/phil20240478>
7. Shurykina L.S. Organisation of Automated Creation of Dialect Dictionaries. In: *Actual Problems of Applied Mathematics, Computer Science and Mechanics: Proceedings of the International Scientific Conference*. Voronezh, Nauchno-issledovatel'skie publikatsii Publ., 2024, pp. 1017–1022. (In Russ.)
8. Zhdanova E.A. Lexicographic Module of the “Dialect” Linguogeographic Information System. *Lexical Atlas of Russian Folk Dialects (Materials and Research)*. Nestor-Istoriya Publ., 2013, pp. 185–192.
9. Kuznetsova E.V. Information System “Lexical Atlas of Volgograd Region”: Scientific Material in the Educational Process of Higher Education. *Lexical Atlas of Russian Folk Dialects (Materials and Research)*. Nestor-Istoriya Publ., 2013, pp. 335–344.

Статья поступила в редакцию 26.11.2024; принята к публикации 02.12.2024
 Вклад авторов: все авторы внесли эквивалентный вклад в подготовку публикации
 Авторы заявляют об отсутствии конфликта интересов